

# Todo tiene solución

## OBJETIVOS

### In this chapter you will learn to

- complain
- express an opinion and disagree
- make suggestions
- apologize

### And you will use

- verb + infinitive
- subjunctive with will or wish
- subjunctive with negation or denial
- future tense
- conditional

## ¿Qué ves en la foto?

- ¿Cómo se sienten estas personas?
- ¿De qué están hablando?
- ¿Has tenido una experiencia similar? ¿Qué hiciste?





## Objetivos

- Complaining
- Expressing an opinion
- Disagreeing

# Vocabulario

en acción **1**

## Lo que piensa la gente



Me molestan **los estereotipos** sobre la gente que estudia mucho; tenemos **fama** de ser todos muy serios y secos. Me parece que a veces algunas personas tienen **una impresión equivocada** de mí. En realidad, me gusta pasarlo bien como cualquier otro estudiante.



Uno de mis primos tenía **una actitud hacia** las mujeres que me chocaba. Pensaba que las chicas no debían ser atléticas. Imagínate... ¡qué **falta de respeto!** Le dije que eso era **un estereotipo** del pasado; para **combatirlo**, lo invité a jugar al tenis conmigo ¡y le gané 6 a 0! Ahora me **respetan** y no dice esas cosas.



Para mí, **la imagen** del latino en la televisión y el cine estadounidense es bastante negativa. Me parece que **la discriminación** y **el prejuicio** que hay contra nosotros en Estados Unidos se debe en parte a esto. Las personas que no conocen a ningún latino ven esas imágenes y por su **ignorancia**, ellos **juzgan** mal a todos los latinos.

## Mis cursos para este semestre

Este **semestre** me estoy preparando para ir a **la universidad**. Tengo **un horario** difícil, y **la consejera** me dice que no puedo **suspender** ningún **curso** si quiero entrar a **la universidad**.

### También se puede decir...

There are different words for **suspender**. Hondurans might use **reprobar**, some Ecuadoreans prefer **fallar**, Puerto Ricans might say **colgar**, and among Venezuelans, you may hear **raspar**.

| HORA          | LUNES                      | MARTES           | MIÉRCOLES           | JUEVES           |
|---------------|----------------------------|------------------|---------------------|------------------|
| 8:00 — 9:00   | <b>cálculo</b>             | cálculo          | cálculo             | cálculo          |
| 9:00 — 10:00  | <b>ciencias sociales</b>   | <b>geografía</b> | ciencias sociales   | geografía        |
| 10:00 — 11:00 | <b>física</b>              | física           | física              | física           |
| 11:00 — 12:00 | música                     | arte             | música              | arte             |
| 12:00 — 12:30 | almuerzo                   | almuerzo         | almuerzo            | almuerzo         |
| 12:30 — 1:30  | <b>literatura</b> caribeña | educación física | literatura caribeña | educación física |
| 1:30 — 2:30   | francés                    | francés          | francés             | francés          |

### Más vocabulario...

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| el álgebra ( <i>f.</i> )  | <i>algebra</i>                   |
| aprobar ( <i>ue</i> )     | <i>to pass (a test, a class)</i> |
| el director, la directora | <i>principal</i>                 |
| la geometría              | <i>geometry</i>                  |
| tomar apuntes             | <i>to take notes</i>             |

## ¡Exprésate!

### To complain

**Me choca la actitud de... hacia... ¡No aguanto más!**

*I can't stand the attitude of . . . towards . . . I can't take it anymore!*

**El (La) consejero(a) insiste en que tome... ¡No me gusta para nada!**

*The guidance counselor insists that I take . . . I don't like it at all!*

**¿Mañana vamos a tener otra prueba en...? ¡Esto es el colmo!**

*We're going to have another test in . . . tomorrow? This is the last straw!*



## Nota cultural

Desde 1898 hasta 1948, el gobierno de Estados Unidos insistió que en Puerto Rico sólo se dieran las clases en inglés. Hoy en día todos los estudiantes aprenden inglés y español en el colegio. Más del 20 por ciento de los puertorriqueños van a colegios privados, un porcentaje más alto que en Estados Unidos.

¿Es así donde tú vives?



Estudiantes puertorriqueños, Guánica

## 1 Impresiones equivocadas



**Escuchemos** Escucha la opinión de Kim. Basándote en lo que dice, indica si cada oración es **cierta** o **falsa**.

1. Kim está de acuerdo con los estereotipos sobre los asiáticos.
2. Los asiáticos tienen fama de ser muy extrovertidos.
3. La gente suele tener prejuicios sobre las cosas que no conoce.
4. Kim cree que sus compañeros tienen prejuicios porque son malas personas.
5. A Kim sólo le gusta estudiar matemáticas.
6. Kim cree que una manera de combatir la discriminación es conocer a personas de diferentes culturas.

## 2 Los estereotipos

**Leamos/Escribamos** Un estudiante escribió este párrafo acerca de los estereotipos sobre los miembros de la banda. Completa el párrafo con las palabras del cuadro.

|            |            |                 |            |
|------------|------------|-----------------|------------|
| ignorancia | prejuicios | imagen negativa | equivocada |
| fama       | respeto    | estereotipo     | juzga      |

No entiendo por qué los miembros de la banda tienen una 1. Mucha gente tiene una impresión 2 de ellos. Tienen 3 de ser muy aburridos, pero esto es un 4. Yo los 5 mucho porque tienen un talento especial y pasan mucho tiempo ensayando (*rehearsing*). Además, los miembros de la banda son los estudiantes más divertidos e interesantes que conozco. La gente también los 6 mal y cree que no son deportistas, pero más de la mitad del grupo practica algún deporte. De hecho, ¡el capitán del equipo de béisbol está en la banda! Obviamente muchos estudiantes saben poco de los miembros de la banda y es por su 7 que tienen estos 8.

## 3 En mi opinión



**Escribamos/Hablemos** Completa las oraciones con tus opiniones, usando las palabras de **Vocabulario** y las expresiones de **Exprésate**.

1. El estereotipo que más me molesta es...
2. Creo que tenemos que combatir...
3. Me parece que la gente a veces juzga...
4. Me choca la actitud de... hacia...
5. Es muy importante respetar a...
6. Muchas veces los prejuicios son el resultado de...
7. Cuando alguien tiene una impresión equivocada de mí...
8. Si queremos evitar la discriminación, es necesario...

**4 Mis cursos este semestre**

**Escuchemos** Escucha lo que dice Roberto sobre los cursos que tiene este semestre. Escribe el nombre de los cinco cursos que menciona e indica si le gusta cada uno o no.

**5 ¿Qué pasa aquí?**

**Leamos/Hablemos** Mira los dibujos y decide qué comentario va con cada uno.



a.



b.



c.



d.



e.



f.

1. Aunque mucha gente crea que no, a mi parecer los jóvenes de hoy sí respetan a los mayores.
2. Este rompecabezas es imposible. ¡No aguanto más!
3. Es un estereotipo que las mujeres no pueden competir con los hombres en los deportes.
4. Me choca la ignorancia de los estudiantes sobre la geografía.
5. Nuestra universidad es la más vieja del estado.
6. Tenemos cinco libros para la clase de literatura. ¡Esto es el colmo!

**Comunicación**



**6 ¡No sólo para hombres!**

**Hablemos** En parejas, dramaticen la siguiente situación. Una estudiante quiere tomar clases de cálculo, pero sus padres prefieren que tome clases de literatura porque ellos creen que las matemáticas son sólo para los hombres.



Jóvenes de San Juan, Puerto Rico

## ¡Las chicas toman la iniciativa!

- CARMEN Ofelia, ¿ya invitaste a Miguel a salir?
- OFELIA Todavía no, lo iba a hacer esta tarde.
- DANIEL A mi parecer, las chicas no deben llamar a los chicos.
- CARMEN ¿Nunca, dices?
- OFELIA No le hagas caso a mi hermano, Carmen; es un tonto en estos asuntos.
- DANIEL Bueno, si son amigos o si ya son novios, está bien. Pero si la chica llama al chico para invitarlo a salir, da muy mala impresión.
- OFELIA ¡Qué va! Eso no es cierto, Daniel. Hay muchas chicas que toman la iniciativa.
- DANIEL Quizás, pero vuelvo a repetir, da muy mala impresión.
- CARMEN No estoy de acuerdo contigo. Al contrario, según lo que me han dicho muchos amigos, les gusta que las chicas los llamen para invitarlos a salir.
- DANIEL Pues, no me parece que digan la verdad.
- OFELIA ¡Ah, sí? ¡Pues, me dijo tu novia que ella tomó la iniciativa y te llamó primero!

### ¡Exprésate!

#### To express an opinion

**A mi parecer, no hay igualdad entre...**

*The way I see it, there's no equality between . . .*

**No me parece que sea justo.**

*I don't think it's fair.*

#### To disagree

**¡Qué va! Eso no es cierto.**

*No way! That's not true.*

**¡Al contrario! No estoy de acuerdo.**

*On the contrary! I disagree.*



Vocabulario y gramática,  
pp. 25–27



**7 ¿Las chicas pueden llamar a los chicos?**

**Leamos/Escribamos** Basándote en la conversación entre Carmen, Ofelia y Daniel, contesta las preguntas.

1. ¿Cuál es la opinión de Daniel sobre las chicas que llaman a los chicos para invitarlos a salir?
2. ¿Carmen está de acuerdo con Daniel? ¿Qué piensa ella?
3. Según Daniel, ¿cuándo puede una chica llamar a un chico para invitarlo a salir?
4. ¿Por qué a Ofelia le choca la actitud de Daniel hacia las chicas que llaman a los chicos?
5. ¿Crees que Daniel tiene una impresión equivocada? ¿Por qué?

**8 ¿Estás de acuerdo?**

**Escuchemos** Escucha las conversaciones y decide si la segunda persona **a)** está de acuerdo o **b)** no está de acuerdo con lo que dice la primera persona.

**Comunicación**



**9 ¿Cómo respondes?**

**Leamos/Hablemos** Mira las fotos y lee la opinión de cada persona. En grupos de tres, túrnense para responder a cada opinión usando las expresiones de **Exprésate**.

1



Me parece que los jóvenes de hoy no aprenden nada en el colegio. Su ignorancia es terrible. No hacen su tarea nunca y se la pasan en fiestas con sus amigos. Deben ser más responsables.

2



Hoy en día, los estudiantes no respetan a nadie. No escuchan a sus profesores y su actitud hacia los estudios es terrible. Es importante que ellos conozcan a chicos de otros países para que aprendan cómo son los estudiantes de otros lugares. Ellos sí respetan a sus profesores.

3



Los atletas son los peores estudiantes. Suspenden todos los exámenes y no les interesa ir a la universidad. Pienso que deben tomar cursos especiales y hablar con un consejero para que entiendan que la educación es muy importante.



## Objetivos

- Verb + infinitive
- Subjunctive with will or wish
- Subjunctive with negation or denial

# Gramática

## en acción 1



Gramavisión

## Repaso Verb + infinitive



- 1 Some conjugated verbs are followed by a **preposition** plus an **infinitive**.

La señora Villalobos **sueña con viajar** por el mundo.

Rosa **va a trabajar** esta tarde a las cuatro.

Luis **acaba de regresar** de Italia.

- 2 Other conjugated verbs do not require a preposition and are followed directly by an **infinitive**.

Mis tíos **piensan llegar** a las once en punto.

Yolanda **debe estudiar** más para mejorar sus notas.

- 3 Even if the verb is normally followed by the subjunctive, if the subject does not change, the second verb remains in the **infinitive**. If the subject does change, the second verb is in the **subjunctive**.

*same subject*  
Carlos **espera sacar** buenas notas el semestre que viene.

*first subject*      *second subject*  
Los profesores **esperan que** Carlos **saque** buenas notas.

## ¿Te acuerdas?

The verb immediately following a **preposition** is always in the **infinitive**.

Elena necesita su libro **para estudiar**.

Van **a cenar** después **de terminar** su tarea de cálculo.



Vocabulario y gramática, pp. 28–30  
Actividades, pp. 21–23



## 10 ¿Cómo será este semestre?

**Leamos** Completa el párrafo con las preposiciones correctas. Si el verbo no requiere preposición, escoge  $\emptyset$ .

Carolina está nerviosa por el comienzo del semestre. Mañana todos los estudiantes empezarán 1 (a/de) inscribirse. Está nerviosa porque sus profesores suelen 2 ( $\emptyset$ /en) asignar muchas tareas difíciles. Carolina espera 3 (a/ $\emptyset$ ) sacar muy buenas notas este semestre. Ella se pondrá 4 (a/en) estudiar muy duro y piensa 5 (de/ $\emptyset$ ) trabajar en las tardes. Este semestre, Carolina y su amiga Nancy insisten 6 (de/en) estudiar juntas porque acaban 7 (de/ $\emptyset$ ) escoger la misma clase de álgebra y van 8 (con/a) comparar apuntes.

## 11 ¿Qué hicieron?

**Escribamos** Escribe dos oraciones para cada foto. Explica lo que hicieron esas personas y lo que hacen usando las siguientes frases.

**MODELO** Fernando comenzó a correr después de clases.



1. Fernando comenzó a/dejar de



2. Eugenia ponerse a/insistir en



3. Paula aprender a/acabar de



4. Jaime ayudar a/enseñar a

## 12 ¡Hagamos publicidad!

**Hablemos/Escribamos** Eres miembro del Club Internacional de tu colegio y estás trabajando en los letreros para la feria cultural. Escribe oraciones que puedan aparecer en los letreros usando las palabras del cuadro y el mandato de **nosotros**. ¿Se te olvidó? *Nosotros commands*, pp. 60–61

**MODELO** luchar por  
Luchemos por la diversidad en nuestra escuela.

|            |          |            |
|------------|----------|------------|
| tratar de  | ayudar a | soñar con  |
| aprender a | dejar de | comenzar a |

## Comunicación



HOLT

SoundBooth  
ONLINE RECORDING

## 13 Un cambio



**Hablemos** Rodrigo está hablando con su hermano sobre su primer semestre de colegio. En parejas, dramaticen la conversación entre Rodrigo y su hermano. Sigán el modelo.

**MODELO** —Este semestre me tiene muy preocupado. Quiero aprobar mis cursos pero son muy difíciles. ¿Qué hago?  
—Tienes que...

|             |                    |                |             |
|-------------|--------------------|----------------|-------------|
| insistir en | aprender a         | tratar de      | ir a        |
| el horario  | la literatura      | la universidad | el semestre |
| aprobar     | el/la consejero(a) | los cursos     | empezar a   |

## Repaso

## Subjunctive with will or wish



### En inglés

In Spanish, the word **que** is necessary to separate clauses.

Sé que el examen es hoy.

In English, however, the word *that* can be omitted.

I know (that) the exam is today.

Give another instance in English in which *that* can be omitted.

- 1 Use the **subjunctive** in subordinate clauses when there is a change in subject between the main and subordinate clauses and when the main clause expresses **will** or **wish**.

*first subject*                      *second subject*

Mis amigos **insisten en** que yo no **llegue** tarde a las juntas.  
Alberto **necesita** que Alicia le **ayude** con la tarea.  
El profesor nos **dice** que **trabajemos** en grupos.  
La directora **pide** que los padres **hablen** con el consejero.

- 2 As you know, when there is no change in subject with a **verb of will or wish**, the first verb is followed by the **infinitive**.

*same subject*

Mis amigos **insisten en** **llegar** temprano.  
Alicia **necesita** **ayudar** a Alberto con la tarea.

Vocabulario y gramática, pp. 28–30  
Actividades, pp. 21–23



### Nota cultural

En Cuba, el colegio es obligatorio, pero gratis, desde los seis años hasta los quince años. Después de los quince años, los jóvenes deciden si quieren trabajar o seguir con sus estudios. Pero sigue siendo gratis, no importa cuántos años estudien. Uno puede graduarse de la universidad sin pagar ni un centavo.

¿Cómo se compara este sistema con el de Estados Unidos?



### 14 El nuevo semestre

**Leamos/Escribamos** Completa las siguientes oraciones con la forma correcta del verbo entre paréntesis.

1. Los estudiantes esperan que sus horarios no  (ser) muy complicados.
2. Los profesores insisten en que los estudiantes  (tomar) buenos apuntes.
3. Los estudiantes esperan que los profesores no  (dar) muchos exámenes.
4. Los estudiantes piden que sus profesores  (tener) buen sentido del humor.
5. Los padres quieren que sus hijos  (sacar) buenas notas.
6. La directora espera que los alumnos  (ir) a la universidad después de graduarse.

### 15 Hablando del futuro



**Escuchemos** Escucha las siguientes oraciones acerca de Antonio. Para cada oración, determina si se trata

- a) de algo que Antonio quiere, espera o necesita, o
- b) de algo que otra persona espera, quiere o necesita de Antonio.

## 16 Un año nuevo



**Escribamos** Escribe seis oraciones con las palabras de cada columna. Añade tus propios detalles.

**MODELO** Mis amigos esperan que los profesores tengan paciencia.

los padres  
los hijos  
los profesores  
los estudiantes  
yo  
mis amigos  
mi abuela

querer  
preferir  
necesitar  
pedir  
recomendar  
esperar  
decir

las clases  
los padres  
los estudiantes  
yo  
tú  
los profesores  
el director

estudiar  
ayudar  
limpiar  
tener  
preparar  
salir  
ser

## Comunicación



**HOLT** SoundBooth  
ONLINE RECORDING

## 17 A Quiero que...



**Hablemos** En parejas, dramaticen una posible conversación entre Malena y su mamá basándose en los dibujos. Usen el subjuntivo en su conversación.

**MODELO** — Malena, ¡mira este cuarto! ¡Es un desastre!  
Quiero que lo limpies ahora mismo.



## 17 B ¿Qué te piden a ti?



**Hablemos** Con un(a) compañero(a), hablen de lo que los demás piden, quieren y necesitan de ustedes dos. ¿Tienen ustedes alguna situación o queja en común?

**MODELO** — Mi hermano menor siempre me pide que le ayude con su tarea de matemáticas. Es una lata.

— ¡Qué pesado! No tengo que ayudar a mi hermana con su tarea, pero mis padres sí insisten en que...



## Subjunctive with negation or denial



### ¿Te acuerdas?

Remember that the verbs **saber** and **haber** are irregular in the subjunctive.

No creo que esa chica **sepa** que estoy en su clase de biología.

¿Niegas que **haya** alguien más inteligente que tú?

- 1 The **subjunctive** is used when the main clause expresses a **negation** (*negación*) or **denial** and when there is a change of subject. Phrases that express negation or denial include: **no es verdad que, no es cierto que, no creer que, no estar de acuerdo (en) que,** and **negar que.**

**No es verdad que haya** tanta discriminación en nuestro país.

**No creo que** José **sea** muy chismoso.

**No es cierto que** él **tenga** una impresión equivocada de ti.

- 2 If the main clause expresses **affirmation** (*afirmación*) or **agreement**, the **indicative** is used.

**Es verdad que hay** mucha discriminación en nuestro país.

**Creo que** José **es** muy chismoso.

**Es cierto que** él **tiene** una impresión equivocada de ti.

Vocabulario y gramática, pp. 28–30  
Actividades, pp. 21–23



### 18 ¿Están de acuerdo?



**Escuchemos** Escucha las conversaciones e indica si lo que dice la segunda persona es

- a) una **afirmación** o
- b) una **negación**

de lo que dice la primera persona.

### 19 La vida universitaria

**Leamos/Escribamos** Completa la conversación con la forma correcta del verbo entre paréntesis.

—Oye, ¿tú crees que los cursos en la universidad 1 (ser) muy difíciles?

—No creo que 2 (ser) difíciles. Si quieres sacar buenas notas en la universidad lo puedes 3 (hacer).

—Los profesores están ocupados todo el tiempo y es cierto que 4 (dar) mucha tarea. ¿Quién me podría 5 (ayudar)?

—No creo que los profesores 6 (estar) tan ocupados pero es verdad que dan mucha tarea.

—Primero tengo que 7 (enfocarse) en los cursos que tengo ahora. ¡Mis padres no creen que 8 (estudiar) suficiente!

## 20 ¿Qué crees?



**Escribamos** Completa las oraciones con tus opiniones.

**MODELO** No creo que...  
No creo que el álgebra sea tan difícil.

1. No es cierto que...
2. No estoy de acuerdo en que...
3. Estoy seguro que...
4. No creo que...
5. Niego que...
6. Es verdad que...



Estudiantes dominicanos debaten sus opiniones después de clases.

## Comunicación



**HOLT** SoundBooth  
ONLINE RECORDING

## 21 ¡No es cierto!



**Leamos/Hablemos** Con un(a) compañero(a), lee los recortes (*clippings*) del periódico. Después de leer, túrnense para decir si están de acuerdo o no con las siguientes opiniones. Expliquen por qué.

Los jóvenes de hoy son todos unos irresponsables.

Los jóvenes son unos perezosos y no ayudan en la casa.

¿Se debe jugar a los videojuegos en vez de ir al colegio?

Los colegios deben ampliar el día escolar a nueve horas.

## 22 ¡Al debate!



**Hablemos** Dos estudiantes aspiran a ser presidente de su clase. En parejas, dramaticen el diálogo entre ellos. Una persona menciona por lo menos tres opiniones o afirmaciones y la otra explica por qué no está de acuerdo. Sigán el modelo.

**MODELO** —Pienso que la directora debe darnos diez minutos más durante la hora del almuerzo.  
—No estoy de acuerdo en que eso sea necesario, porque...

# Cultura



VideoCultura



## Comparaciones



Unos padres y su hijo se sientan para resolver un conflicto.

### Quien no oye consejos, no llega lejos

**E**n América Latina y en España, naturalmente, los hijos también discuten con sus padres. Los padres se preocupan de lo que hacen sus hijos, y a veces intentan controlar su comportamiento. Quieren que sus hijos hagan la tarea, que lleguen temprano a casa, que se vistan bien, que sean responsables. Los hijos se resisten a este control, y a veces hay problemas. ¿Se parecen estos conflictos a los que tienen tus padres y tú?



### Zaida

#### San Juan, Puerto Rico

*¿Cuál es el problema más común que tiene Ud. con sus dos hijos?*

Bueno, el grande, el mayor tiene el problema de vestir desarreglado.

*¿Cómo quiere Ud. que se vista su hijo?*

Yo quiero que vista arreglado, que se vea bien, porque siempre está con los pantalones todos rotos y prefiero que vista mejor.

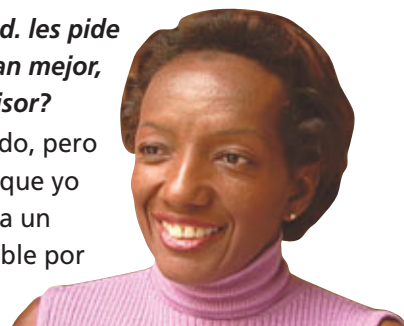
*¿Y con su hijo pequeño, ¿tiene Ud. algún problema?*

Sí, él siempre está pegado al

televisor. Yo prefiero que haga ejercicio, que salga un rato porque a él le viene bien para la salud, [pero] no quiere.

*¿Y qué hacen ellos cuando Ud. les pide que estudien más o que vistan mejor, o que no vean tanto el televisor?*

Bueno, ellos se quejan y todo, pero terminan obedeciendo porque yo hablo con ellos y llegamos a un acuerdo, y ya hacen lo posible por obedecer.





## Rafael

San José, Costa Rica



*Tus padres y tú no siempre están de acuerdo, ¿no es cierto?*

Por supuesto, en todas familias siempre hay algunos conflictos.

*¿Me puedes decir cuál es el conflicto más común que tienen Uds.?*

Bueno, por lo general, siempre discutimos un poco por las horas de llegada a la casa.

*¿Qué quieren tus padres que hagas?*

Bueno, mis padres quieren que llegue a una hora determinada a la casa y yo, por supuesto, trato de extenderla.

*¿Qué hacen para resolver el problema?*

Bueno, lo más común es sentarnos a conversar, y comunicando solucionamos el problema lo más pronto posible.

### Para comprender

1. ¿Qué conflictos tiene Zaida con sus hijos?
2. ¿Qué quiere Zaida que hagan sus hijos?
3. ¿Qué hace Zaida para que sus hijos le obedezcan al final?
4. ¿Por qué discuten Rafael y sus padres? ¿Qué hacen para resolver el problema?
5. ¿Te parece que Rafael y sus padres se llevan bien? ¿Por qué?

6. ¿Qué actitud tienen Rafael y Zaida hacia los conflictos entre familia?

### Para pensar y hablar

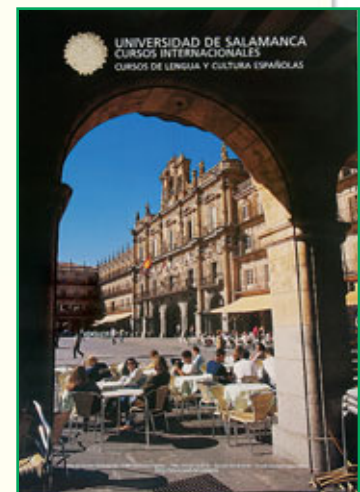
En tu opinión, ¿cuál es la causa más común de los conflictos entre padres e hijos? ¿Cómo se resuelven más fácil y rápidamente los conflictos? En tu opinión, ¿cómo se puede evitar algunos conflictos entre padres e hijos?



## Comunidad y oficio

### El español en la universidad

¿Sabías que puedes continuar con tus estudios de español en la universidad? Hay una gran variedad de programas disponibles para estudiantes que quieran sacar una especialización en español o combinar el estudio del español con otra disciplina. Existen, por ejemplo, programas de estudios latinoamericanos en los que se combinan las ciencias sociales (como historia, economía o ciencias políticas) con el español; también es posible combinar un programa de español con uno de educación, medicina o derecho. Investiga los programas de español de dos universidades de tu región. ¿Qué opciones hay para estudiantes que quieran combinar el estudio del español con otra disciplina? ¿Cuáles son tres profesiones en las que un conocimiento del español, en combinación con otros estudios, sería una ventaja?



Póster sobre cursos de español para extranjeros, Salamanca, España



## Objetivos

- Making suggestions
- Apologizing

# Vocabulario

## en acción 2

## En Puerto Rico

### ¿Qué hacemos?

MARTA ¿Vas a la fiesta este sábado con Esteban?

ANA No, **discutimos** esta mañana.

MARTA ¿Qué pasó? ¿Por qué **se pelearon**?

ANA **Me ofendió** mucho con un comentario que hizo sobre mi hermana. Dijo que ella era muy chismosa y que siempre le estoy contando lo que él y yo estamos haciendo.

MARTA ¿Y por eso **discutieron**?

ANA Bueno, me **hirió** mucho; **estoy resentida** con él. Nunca más le voy a hablar.

MARTA ¡No seas exagerada! Ya verás que pronto vas a **olvidar** esto y van a **reconciliarse**.



### Más vocabulario...

|                   |  |
|-------------------|--|
| besar             | <i>to kiss</i>                             |
| cometer un error  | <i>to make a mistake</i>                   |
| la comunicación   | <i>communication</i>                       |
| darle un abrazo   | <i>to give (someone)<br/>a hug</i>         |
| dejar de hablarse | <i>to stop speaking<br/>to one another</i> |
| la disculpa       | <i>apology</i>                             |
| maltratar         | <i>to mistreat</i>                         |
| la reconciliación | <i>reconciliation</i>                      |
| ser (in)fiel      | <i>to be (un)faithful</i>                  |

¡Qué idiota soy! Creo que **insulté** a Ana esta mañana. Qué bueno que mi amigo Héctor me pueda dar **consejos**.



Me dijo: «Para **hacer las paces** es necesario comunicarse. **Admite tu error** y ella te **perdonará**.» Tiene toda la razón.

También me dijo: «**Yo que tú**, le cantaré una canción.» ¡Lástima que canto tan mal!

Al final me dijo: «Debes **pedirle perdón** a Ana y **comprarle un regalo**. Las rosas siempre son un bonito **detalle**.» ¡Pero ella es alérgica a las flores!

## ¡Exprésate!

### To make suggestions

**No te olvides de...**

*Don't forget to . . .*

**Sugiero que no hagas caso a los rumores.**

*I suggest that you not pay attention to rumors.*

**¿Has pensado en...?**

*Have you thought about . . . ?*

**No te conviene...**

*It's not good for you . . .*

**Sería una buena/mala idea romper con...**

*It would be a good/bad idea to break up with . . .*

**Date tiempo para pensarlo.**

*Give yourself time to think it over.*



## 23 ¿Qué ocurrió aquí?



**Escuchemos** Mira las fotos y escucha las oraciones. Elige la foto que corresponde a cada oración.



## 24 Rumores y desacuerdos

**Leamos/Escribamos** Completa las oraciones con la forma correcta de las palabras del cuadro.

|                     |                |                 |          |
|---------------------|----------------|-----------------|----------|
| cometer un error    | hacer(le) caso | hacer las paces | olvidar  |
| comprarle un regalo | insultar       | romper con      | el rumor |

- Después de un gran malentendido, Juan y Héctor intentaron  y dejar de pelear.
- ¿Cómo pudiste  mi cumpleaños? ¡Te lo dije ayer!
- Ana  Samuel después de tres años. Ahora se siente sola.
- Quiero  a mi novia para el Día de San Valentín. ¿Qué me recomienda Ud., joyas o flores?
- Oí  de que Verónica salió con Claudio anoche y no con Daniel. ¿Es verdad?
- Todos creemos que Manuel  cuando se olvidó del cumpleaños de Lourdes.
- Leonardo trata de convencer a Natalia de que salga con él, pero ella no .
- No quería  a Catalina con lo que le dije; dile que lo siento mucho.

**25 Se oye que...**

**Leamos** Se oyeron estos diálogos en el autobús del colegio, pero eran muy confusos (*mixed up*) por el ruido. Lee el comienzo de cada diálogo y decide qué respuesta lo completa mejor.

1. Ayer ofendí a Mónica, ¿sabes? La acusé de tomar un libro mío, pero más tarde lo encontré en mi mochila.
2. ¿Oíste el último rumor? Dicen que Adela y Rafa se han reconciliado; él se disculpó por el error que cometió.
3. Chica, ¿qué les pasó? ¿Por qué Vicente y tú dejaron de hablarse?
4. ¿Todavía estás resentido con Carmen? ¿Qué te hizo?
5. Pablo y yo siempre discutimos, pero luego me da un abrazo y me pide disculpas. Ya no confío en él.



Estudiantes de preparatoria suben al autobús en Guánica, Puerto Rico.

- a. Es que él me insultó ayer y todavía no me ha pedido perdón. Ya no puedo más.
- b. Si Uds. siguen mis consejos, creo que se llevarán mejor, pero parece que te ha herido con sus comentarios.
- c. Creo que debes admitir el error, y así hacer las paces.
- d. ¡Qué bien! Si ella pudo perdonar ese error, es obvio que se dio tiempo para pensarlo.
- e. Fíjate que ella y yo nos peleamos ayer por algo muy tonto, y ahora quiere romper conmigo.

**26 ¡Ayuda, por favor!**



**Escribamos** Escribe una carta a un(a) amigo(a) en la que describas un problema imaginario que tienes con otro(a) amigo(a). Pídele ayuda a tu amigo(a). Usa al menos seis expresiones del cuadro.

|                   |          |             |          |          |
|-------------------|----------|-------------|----------|----------|
| cometer un error  | herir    | la disculpa | discutir | olvidar  |
| dejar de hablarse | insultar | ofender     | pelearse | el rumor |

**Comunicación**



**HOLT SoundBooth**  
ONLINE RECORDING

**27 Tus consejos**



**Leamos/Hablemos** En parejas, intercambien las cartas que escribieron en la Actividad 26. Lee la carta de tu compañero(a) y luego ofrécele consejos. Usa las palabras de **Vocabulario** y las expresiones de **Exprésate** en la conversación.



En una casa de San Juan, Puerto Rico

## La reconciliación

- ESTEBAN Lo siento, Ana. No sé por qué dije esas cosas.
- ANA No, no, lo siento yo. Fui muy tonta. Tienes razón, mi hermana puede ser un poco habladora y a veces le cuento información personal. No lo volveré a hacer.
- ESTEBAN No, dije algo muy feo. No quise ofenderte. Mira, te traje unas flores.
- ANA ¿Pero qué forma es ésta de pedirme perdón? ¿Se te ha olvidado que les tengo alergia a las flores?
- ESTEBAN ¡Bueno, dáselas a tu hermana y te compro un helado!

### ¡Exprésate!

#### To apologize

**Te juro que no lo volveré a hacer.**

*I swear I'll never do it again.*

**Perdóname. No sé en qué estaba pensando.**

*Forgive me. I don't know what I was thinking.*

**Créeme que fue sin querer.**

*Believe me, I didn't mean to do it.*

**No lo hice a propósito.**

*I didn't do it on purpose.*

**No quise hacerte daño.**

*I didn't mean to hurt you.*

**No quise ofenderte.**

*I didn't mean to offend you.*



**28** ¿Cómo pasó?

**Leamos** Pon las siguientes oraciones en orden cronológico según las conversaciones en las páginas 112, 113 y 116.

1. Esteban le da unas flores a Ana.
2. Ana admite su error en contarle cosas a su hermana.
3. Esteban le pide perdón a Ana.
4. Ana se ofende con Esteban por olvidar un detalle sobre ella.
5. Esteban le pide consejos a su amigo Héctor.
6. Ana se siente insultada por lo que dice Esteban sobre su hermana.
7. Héctor le da consejos a Esteban para que haga las paces con Ana.

**29** ¿Quién lo dijo?

**Leamos/Hablemos** Basándote en las conversaciones, indica qué persona diría (*would say*) cada oración: **Ana, Marta, Esteban, Héctor** o **la hermana de Ana**. Una oración tiene más de una respuesta correcta.

1. Tal vez no le di buenos consejos a Esteban.
2. No puedo creer que no pueda confiar en mi hermana.
3. Qué lastima que yo no cante mejor.
4. Creo que se van a reconciliar.
5. ¡No es cierto que yo no sepa guardar un secreto!
6. ¡Qué error cometí! Olvidé que Ana era alérgica a las flores.

**30** Tus reacciones

**Leamos/Hablemos** ¿Qué expresión de **Exprésate** usarías (*would you use*) en las siguientes situaciones?

1. Un amigo te prestó unos discos compactos y los perdiste.
2. No le mandaste una tarjeta de cumpleaños a tu mejor amigo(a).
3. Un amigo te invitó a salir, pero te olvidaste de la hora y lo dejaste plantado.
4. Le contaste un rumor a otra persona acerca de un amigo. Tu amigo lo oyó, y se ofendió.

*Nota cultural*

Las telenovelas de Latinoamérica son muy famosas. A diferencia de las telenovelas estadounidenses, no duran más de un año. Por lo general, pasan las telenovelas más populares entre las siete y las nueve de la noche. En algunos hogares, ver una telenovela juntos es una manera de convivir con la familia y los amigos. Además, hay telenovelas hechas para adolescentes y para adultos.

¿Has visto una telenovela latinoamericana?



Filmando un segmento de una telenovela mexicana, Ciudad de México

**Comunicación**



**31** Escena dramática



**Hablemos** En grupos de tres, dramaticen una escena de una telenovela (*soap opera*). En la escena, unos amigos discutan, pero ya se están reconciliando. Expliquen qué causó el conflicto. Usen las palabras de **Vocabulario** y las expresiones de **Exprésate**.

## Objetivos

- Future tense
- Conditional

# Gramática

en acción **2**



Gramavisión



## Repaso

### Future tense

- 1 The **future tense** can be used to talk about future events. The regular endings, added to the infinitive form, are:

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| yo comeré            | nosotros(as) comeremos     |
| tú comerás           | vosotros(as) comeréis      |
| Ud., él, ella comerá | Uds., ellos, ellas comerán |

No lo **volveré** a hacer.

**Hablaremos** sobre esto otro día.

- 2 The future tense can be used to express the **probability** of something happening or being true. It can be used with the **present participle** to say what is probably going on.

—¿Qué hora es?

—No sé, **serán** las nueve más o menos.

—No oigo nada. Los niños **estarán durmiendo**.

## ¿Te acuerdas?

The following verbs have irregular stems in the future tense. Add the future endings to the following stems:

caber: **cabr-** querer: **querr-**

decir: **dir-** saber: **sabr-**

haber: **habr-** salir: **saldr-**

hacer: **har-** tener: **tendr-**

poder: **podr-** valer: **valdr-**

poner: **pondr-** venir: **vendr-**

Marta no **querrá** pelear.

Los chicos **podrán** hacer las paces mañana.

Vocabulario y gramática, pp. 34–36  
Actividades, pp. 25–27



## 32 Pasado, presente y futuro



**Escuchemos** Escucha las siguientes oraciones y decide si describen algo que ya ocurrió (**pasado**), algo que ocurre ahora (**presente**) o algo que ocurrirá en el futuro (**futuro**).

## 33 ¿Qué pasará?



**Leamos/Escribamos** Lee las oraciones sobre qué va a pasar en tu colegio y en la sociedad. Indica si estás de acuerdo o no. Si no estás de acuerdo, escribe lo que tú crees que pasará.

1. Pondrán una pizzería y una heladería en la cafetería.
2. Empezarán un intercambio con estudiantes de otros países.
3. No usaremos libros, sólo computadoras.
4. Los estereotipos desaparecerán.
5. Todo el mundo irá a la universidad.
6. Las personas respetarán las culturas de personas de otros países.



## 34 ¿Qué harán?

**Leamos/Escribamos** Escribe lo que cada persona hará cuando termine el año escolar.

1. los estudiantes/no estudiar
2. mis amigos y yo/hacer una fiesta
3. los profesores/poder viajar
4. la directora/descansar
5. tú/no tomar clases de verano
6. nuestros padres/ponernos a trabajar en casa

## 35 ¿Quién será?

**Escribamos** Mira las fotos y describe lo que estará pasando.

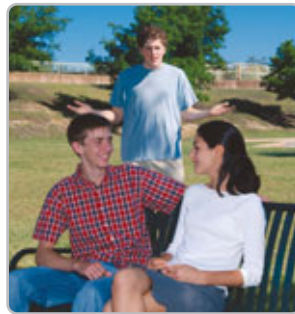
**MODELO** Andrés será el novio de Silvia.  
Silvia estará resentida porque Andrés no llegó a tiempo.



Silvia y Andrés



1. Mónica y Gerardo



2. Lisa, Juan y Miguel



3. Emilio y Beatriz



4. Patricia y David

## Comunicación



**HOLT SoundBooth**  
ONLINE RECORDING

## 36 ¿Qué crees que haré?

**Escribamos/Hablemos** Escribe cinco oraciones sobre lo que crees que hará tu compañero(a) en los próximos cinco años. Usa los verbos del cuadro. Después, trabaja con tu compañero(a) para compartir y responder a las predicciones.

**MODELO** —Tú asistirás a la universidad después de graduarte.  
—No, viajaré por el mundo durante un año.

|           |       |         |          |
|-----------|-------|---------|----------|
| asistir a | ir    | salir   | trabajar |
| hacer     | ver   | hacerse | vivir    |
| viajar    | tener | conocer | casarse  |





## The conditional

### ¿Te acuerdas?

Verbs that have irregular stems in the future tense have the same irregular stems in the conditional:

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| caber: <b>cabr-</b>  | querer: <b>querr-</b> |
| decir: <b>dir-</b>   | saber: <b>sabr-</b>   |
| haber: <b>habr-</b>  | salir: <b>saldr-</b>  |
| hacer: <b>har-</b>   | tener: <b>tendr-</b>  |
| poder: <b>podr-</b>  | valer: <b>valdr-</b>  |
| poner: <b>pondr-</b> | venir: <b>vendr-</b>  |



- 1 The **conditional** is used to express what *would happen* or what someone *would do* in a given set of circumstances.

En tu lugar, **estudiaría** más. *In your place, I would study more.*

En esa situación, **pediría** más tiempo. *In that situation, I would ask for more time.*

- 2 The endings, added to the infinitive form, are the same for **-er**, **-ar**, and **-ir** verbs.

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| yo hablar <b>ía</b>            | nosotros(as) hablar <b>íamos</b>     |
| tú hablar <b>ías</b>           | vosotros(as) hablar <b>íais</b>      |
| Ud., él, ella hablar <b>ía</b> | Uds., ellos, ellas hablar <b>ían</b> |

- 3 Some expressions that are often used with the conditional include **yo que tú**, **en tu lugar**, and **en esa situación**.

Yo que tú, **trataría** de hacer las paces. *If I were you, I would try to make up.*

En tu lugar, lo **llamaría** por teléfono. *In your place, I would call him.*

- 4 Expressions that tell what you *would* or *would not like* are also used with the conditional.

Me **gustaría** darle tiempo para pensar. *I would like to give her time to think.*

Te **molestaría** oír el rumor. *It would bother you to hear the rumor.*

Vocabulario y gramática, pp. 34–36  
Actividades, pp. 25–27



### 37 Después de graduarme...

**Hablemos/Escribamos** Completa las siguientes oraciones sobre lo que te gustaría hacer después de tu graduación.

- En mi opinión, sería interesante trabajar en .
- Creo que no me interesaría estudiar  en la universidad.
- Algún día me gustaría ir a .
- Allí podría .
- Me gustaría vivir en .
- Tendría una casa ideal, con .

### 38 Lo pasaría bien

**Leamos/Escribamos** Completa el párrafo con la forma correcta del condicional de los verbos entre paréntesis.

Mi amigo Luis es muy tímido pero sé que le 1 (gustar) salir con Cristina. Pienso que ella 2 (aceptar) la invitación y que ellos lo 3 (pasar) muy bien. En esa situación, yo le 4 (escribir) una carta a la chica y la 5 (invitar) al cine o a comer. Yo 6 (ser) muy abierto con ella. Le 7 (decir) que es bonita y que me 8 (interesar) pasar tiempo con ella. ¡Seguramente ella 9 (estar) encantada!

### 39 En esa situación...

**Escribamos** Mira los dibujos y escribe lo que tú harías en cada situación.

**MODELO** En esa situación, estudiaría más para el próximo examen.



1.



2.



3.



4.

## Comunicación



**HOLT** SoundBooth  
ONLINE RECORDING

### 40 Como presidente...

**Escribamos/Hablemos** ¿Qué harías como director(a) de tu colegio y como presidente del país? Escribe tres oraciones para cada situación. En parejas, comparen las respuestas.

**MODELO** —Como presidente, combatiría la discriminación.  
—¿Sí? Pues, yo trataría de resolver...

|                   |                |                    |             |
|-------------------|----------------|--------------------|-------------|
| la discriminación | el estereotipo | la ignorancia      | combatir    |
| suspender         | el horario     | los cursos         | el semestre |
| disculpar         | respetar a     | el/la consejero(a) | resolver    |



## More uses of the conditional



Use the **conditional** with the following **"if" statements** that express contrary-to-fact situations.

**Si yo fuera** la profesora, **daría** menos tarea.  
*If I were the teacher, I would give less homework.*

**Si tú fueras** la profesora, ¿me **susponderías**?  
*If you were the teacher, would you fail me?*

**Si yo tuviera** más dinero, me **iría** de viaje.  
*If I had more money, I would go on a trip.*

**Si tú tuvieras** más dinero, ¿**compraría** una casa?  
*If you had more money, would you buy a house?*

**Si yo pudiera** volver a presentar el examen, **estudiaría** más.  
*If I could take the exam again, I would study more.*

**Si tú pudieras** volver a presentar el examen, **sacarías** una A.  
*If you could take the exam again, you would get an A.*

You will learn more about this usage of the conditional in Chapter 8.

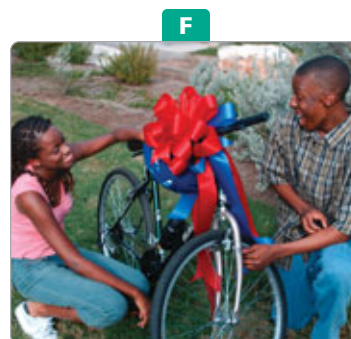
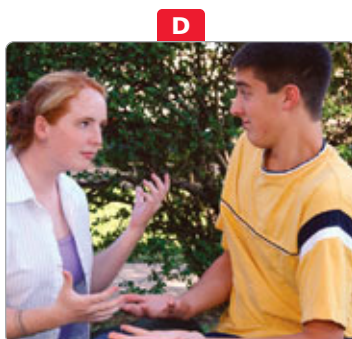
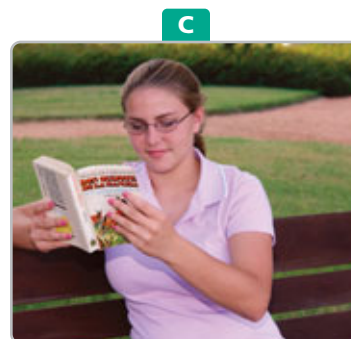
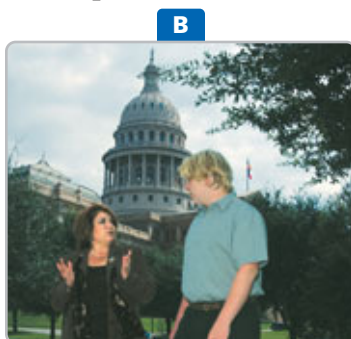
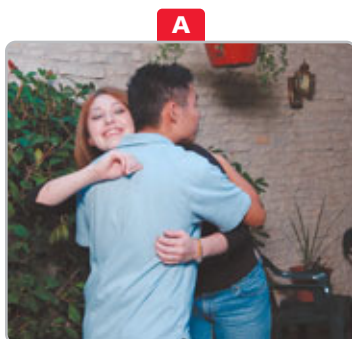
Vocabulario y gramática, pp. 24–36  
Actividades, pp. 25–27



### 41 ¿Quién lo dijo?



**Escuchemos** Mira las fotos y escucha los comentarios. Escoge la foto que corresponde a cada comentario.



## 42 Mis sueños

**Escribamos** Usa una palabra o expresión de cada columna para escribir seis oraciones. Sigue el modelo.

**MODELO** Si yo fuera famoso, iría a los premios Óscar.

|                      |  |   |   |
|----------------------|--|---|---|
| Si yo (no) fuera →   | rico(a)<br>famoso(a)<br>presidente<br>estudiante         | → | hacer<br>tratar de<br>ir a<br>gustar<br>comprar<br>salir<br>jugar |
| Si yo (no) tuviera → | un millón de dólares<br>más tiempo<br>que hacer la tarea | → |   |

## 43 Si pudiera...

**Escribamos** Contesta las preguntas.

1. Si pudieras viajar, ¿adónde irías y por qué?
2. Si tuvieras la oportunidad de conocer a cualquier persona, ¿a quién te gustaría conocer y por qué?
3. Si pudieras resolver un problema de nuestra sociedad, ¿qué problema resolverías? ¿Qué harías?
4. Si pudieras viajar en el tiempo a cualquier década (*decade*) del pasado, ¿qué década escogerías y por qué? ¿Qué harías?

## Comunicación



## 44 ¡Un millón de dólares!

**Hablemos** Pregúntale a tu compañero(a) si él o ella haría lo que está haciendo la chica en cada uno de los dibujos. Si él o ella te dice que no, pregúntale «¿Qué harías en su lugar?» Túrnense.



# Clara perspectiva

## Episodio 3



### ESTRATEGIA

**Making deductions** Making deductions based on what unfolds in a story is an important skill. The characters themselves make deductions as they learn more about their situation. You may or may not agree with their deductions, because you may have information that they don't have. Think about the information you have gathered about the professor's situation up to now. Do you agree with Clara's and Octavio's deductions about his situation? Have you seen anything happen that they have not seen happen? Do you have anything to add to their deductions?

### En el café

**Graciela** La cinta no se oye muy bien.

**Octavio** Tiene que ver con la región de Magallanes.

**Graciela** Sí, y el profesor tiene algo importante que ellos quieren.

**Clara** Y le ofrecen dinero para que se lo dé.



1



2

**Graciela** Pero, ¿qué es lo que quieren?

**Octavio** No está claro.

**Clara** La voz del profesor suena rara, ¿no? Parece que tenía mucho miedo, ¿no creen? Esos hombres lo insultaron.

**Octavio** A mi parecer, lo estaban amenazando. Pero el profesor no se dio por vencido.

**Clara** Pobre profesor Luna. ¿En qué se habrá metido?

**Graciela** ¿Quién sabe?



3



4

**Octavio** Perdóname Clara, pero me tengo que ir. Podemos hablar más de esto mañana.

**Clara** No tienes por qué disculparte, Octavio. Nos vemos mañana.

**Graciela** Mucho gusto, Octavio.

**Octavio** Igualmente, Graciela.



5

**Clara** No sé qué hacer sobre el profesor. No sé cómo ayudarlo.

**Graciela** Mira, el profesor se puede cuidar perfectamente solo. Así que te sugiero que no te preocupes por él.

**Clara** No sé. Sería una buena idea tratar de comunicarme con él, ¿no crees?

**Graciela** ¡Al contrario! Deja de meterte en líos que no te importan. No te conviene ser tan terca.

**Clara** ¿Yo, terca? Yo soy la primera en admitir un error.

**Graciela** Creo que tienes una impresión equivocada de la conversación que grabaste. Olvidalo, por favor.

**Clara** No estoy de acuerdo. Quizás debería hablar con él.



6

**Graciela** Octavio es bien simpático, ¿no? Yo que tú lo invitaría a tu almuerzo familiar el fin de semana que viene.

**Clara** ¡Graciela! ¿Cómo se te ocurre que lo voy a invitar a mi casa? Apenas lo conozco.

**Graciela** Era sólo una idea.



7

## En la universidad

**Hombre** Necesitamos ese estudio de impacto ambiental.

**Mujer** Sí. Pero no podemos entrar ahora. Pasa gente.

**Hombre** Tenemos que saber si el estudio favorece a la empresa *MaderaCorp*, o si nos favorece a nosotros.

**Mujer** Es verdad. Pero tenemos tiempo. No creo que el estudio se vaya a desaparecer dentro de 24 horas.



8

**Hombre 1** Tiene que tenerlo en la computadora.

**Hombre 2** Ése es un estereotipo.

**Hombre 1** Estereotipo o no, allí es donde tenemos que empezar a buscar.



9

## ¿COMPRENDES?

1. Nombra tres cosas que puedes deducir de la conversación de la cinta. ¿Qué cosas no puedes deducir?
2. ¿Cómo suena el profesor?
3. ¿Cómo analiza Octavio a los hombres?
4. ¿Qué quiere hacer Clara para el profesor? ¿Cómo reacciona Graciela?
5. ¿Qué piensa Graciela que debe hacer Clara para su reunión familiar? ¿Está de acuerdo Clara? ¿Por qué sí o por qué no?
6. ¿Qué buscan el hombre y la mujer? ¿Qué buscan los hombres de traje oscuro? ¿Lo encuentran?

## Próximo episodio

*Octavio pasa por la casa de Clara durante su reunión familiar. ¿Crees que algo va a pasar en la reunión familiar que tenga que ver con el profesor Luna? ¿Quiénes serán las personas en la universidad?*

PÁGINAS 166–167 ▶

# Lectura informativa



## América en Español

*América en Español es una organización que ofrece cursos gratuitos de computación a los hispanos recién llegados a Chicago.*

Más allá del sistema de educación formal, en Estados Unidos existe un sinnúmero<sup>1</sup> de organizaciones no gubernamentales<sup>2</sup> que promueven el aprendizaje de varias materias y oficios.

En particular, la comunidad latina es una de las más beneficiadas por este tipo de proyectos.

Un ejemplo es América en Español, una iniciativa sin fines de lucro<sup>3</sup> con sede en<sup>4</sup> Chicago, Illinois. Gracias a ella, cientos de latinos han aprendido nociones básicas de computación, por medio de cursos gratuitos en colegios comunitarios<sup>5</sup>.

Los responsables de América en Español, Antonio Díaz y Rubén Legorreta, definen su actividad como una



América en Español ayuda a los latinos a desarrollar conocimientos de computación.

“misión y pasión” de tiempo completo, que iniciaron en 1999.

Antonio (39) nació en Los Ángeles de padres mexicanos. Lleva 20 años viviendo en Chicago.

Rubén (40) nació en Hidalgo, México, y llegó a Estados Unidos a los 18 años. Reanudó<sup>6</sup> sus estudios y se

recibió de arquitecto.

No sólo procuran cerrar la brecha digital<sup>7</sup>, sino que también aplican una buena dosis de motivación y participan en ferias de empleo para promover a sus alumnos.

América en Español se financia gracias a donaciones de comercios y otros benefactores que apuestan por su obra<sup>8</sup>.

1 endless number

2 organizaciones... non-government organizations

3 iniciativa... non-profit initiative

4 con... based in

5 community schools

6 He resumed

7 cerrar...close the digital gap

8 believe in their work



Dos estudiantes hablan sobre un proyecto de computación.

Pero, según Antonio Díaz y Rubén Legorreta, su mayor recompensa es cuando uno de sus alumnos llega a la meta y pone en práctica sus nuevos conocimientos.

Al pedirles un ejemplo, citaron la historia de Moisés García, un chico pandillero<sup>9</sup> que un día se interesó por uno de los cursos que América en Español ofrecía sobre construcción de sitios de Internet. Gracias a ese curso, Moisés descubrió su vocación por el diseño gráfico y de páginas web; ahora trabaja en esa área, con gran éxito.

“De nada nos sirve tener inteligencia, tener un título universitario, si no utilizamos lo que hemos aprendido; el ayudar a la gente tiene grandes recompensas”, cuenta García.

Legorreta asiente: “Yo creo que en este país el latino va a tener un mayor alcance a todo nivel si nos educamos; esto a la larga<sup>10</sup> va a hacer que todos nuestros hijos desarrollen la misma mentalidad”, afirma.

<sup>9</sup> gang member  
<sup>10</sup> in the long run

## Comprensión

- A Los hechos** Basándote en lo que leíste, contesta las preguntas.
1. ¿Quiénes son Antonio Díaz y Rubén Legorreta?
  2. ¿Cuándo se fundó América en Español?
  3. ¿Dónde se ofrecen los cursos?
  4. ¿De dónde viene el dinero para América en Español?
  5. ¿Cuánto cuestan los cursos de América en Español?
  6. ¿Qué opina Moisés García de la importancia de ayudar a los demás?

- B ¿Qué piensas?** Basándote en tus experiencias, contesta las preguntas.
1. ¿Cómo podría ayudar un programa como éste a cambiar la actitud de la gente hacia la tecnología?
  2. ¿Por qué es importante enseñar computación?
  3. ¿Qué otros tipos de cursos serían útiles para los inmigrantes?
  4. ¿Conoces otros programas como América en Español?

## Actividad

**Anuncia tu programa** Imagina que eres el (la) director(a) de un programa como América en Español, y quieres comunicar tus nuevas ideas al público. Escribe un anuncio para las personas a quienes les interesaría tomar los cursos. Describe los cursos, el horario y otros detalles.



# Leamos y escribamos

## ESTRATEGIA

**para leer** A good way to improve your understanding of a text is to paraphrase each section. Paraphrasing is telling what happened in your own words. Even if you don't know the meaning of specific words, paraphrasing will help you understand the content of the text. Once you understand the content, it will be easier for you to figure out the meaning of unfamiliar words.

## Antes de leer

**A** Augusto Monterroso (1921–2003), escritor guatemalteco nacido en Tegucigalpa, Honduras, tuvo una carrera de más de cuatro décadas y es reconocido como uno de los grandes escritores de habla hispana. Monterroso escribió prosa (*prose*), sobretodo cuentos cortos y ensayos. De hecho escribió el cuento más corto en la historia de la literatura latinoamericana. La obra completa es: “Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí.” El cuento que vas a leer ahora se llama “El eclipse”. Busca el pasaje en el que el fraile muestra su arrogancia, y vuelve a contarlo con tus propias palabras.



# El eclipse

de Augusto Monterroso

*La jornada.* México, 30 de diciembre.

**C**uando fray Bartolomé Arrazola se sintió perdido aceptó que ya nada podría salvarlo. La selva poderosa de Guatemala lo había apresado<sup>1</sup>, implacable y definitiva. Ante su ignorancia topográfica se sentó con tran-

quilidad a esperar la muerte. Quiso morir allí, sin ninguna esperanza, aislado<sup>2</sup>, con el pensamiento fijo en la España distante, particularmente en el convento de los Abrojos, donde Carlos V condescendiera<sup>3</sup> una vez a bajar de su eminencia para decirle que confiaba en el celo religioso de su labor redentora<sup>4</sup>.

1. taken him prisoner    2. isolated, alone    3. had condescended    4. redeeming





Al despertar se encontró rodeado por un grupo de indígenas de rostro impenetrable que se disponían a sacrificarlo<sup>5</sup> ante un altar, un altar que a Bartolomé le pareció como el lecho en que descansaría, al fin, de sus temores, de su destino, de sí mismo.

Tres años en el país le habían conferido un mediano dominio<sup>6</sup> de las lenguas nativas. Intentó algo. Dijo algunas palabras que fueron comprendidas.

Entonces floreció en él una idea<sup>7</sup> que tuvo por digna de su talento y de su cultura universal y de su arduo conocimiento de Aristóteles. Recordó que para ese día se esperaba un eclipse total de sol. Y dispuso, en lo más íntimo, valerse de aquel conocimiento para engañar<sup>8</sup> a sus opresores y sal-

var la vida. —Si me matáis —les dijo— puedo hacer que el sol se oscurezca<sup>9</sup> en su altura.

Los indígenas lo miraron fijamente y Bartolomé sorprendió la incredulidad en sus ojos. Vio que se produjo un pequeño consejo, y esperó confiado, no sin cierto desdén.

Dos horas después el corazón de fray Bartolomé Arrazola chorreaba<sup>10</sup> su sangre vehemente sobre la piedra de los sacrificios (brillante bajo la opaca luz de un sol eclipsado), mientras uno de los indígenas recitaba sin ninguna inflexión de voz, sin prisa, una por una, las infinitas fechas en que se producirían eclipses solares y lunares, que los astrónomos de la comunidad maya habían previsto y anotado en sus códices sin la valiosa ayuda de Aristóteles.

5. sacrifice him 6. mastery 7. an idea came to him 8. to trick 9. make the sun dark 10. was gushing

## Comprensión

**B** ¿Comprendiste? Contesta las preguntas.

1. ¿Dónde estaba fray Bartolomé y cuál era su problema?
2. ¿Quiénes capturaron a fray Bartolomé?
3. ¿Cómo trató de salvar su vida?
4. ¿Qué hicieron los indígenas con fray Bartolomé?

## Pasó así

**C** **Resumir** Indica cuál es el mejor resumen de los párrafos indicados.

### 1. Párrafos 1 y 2

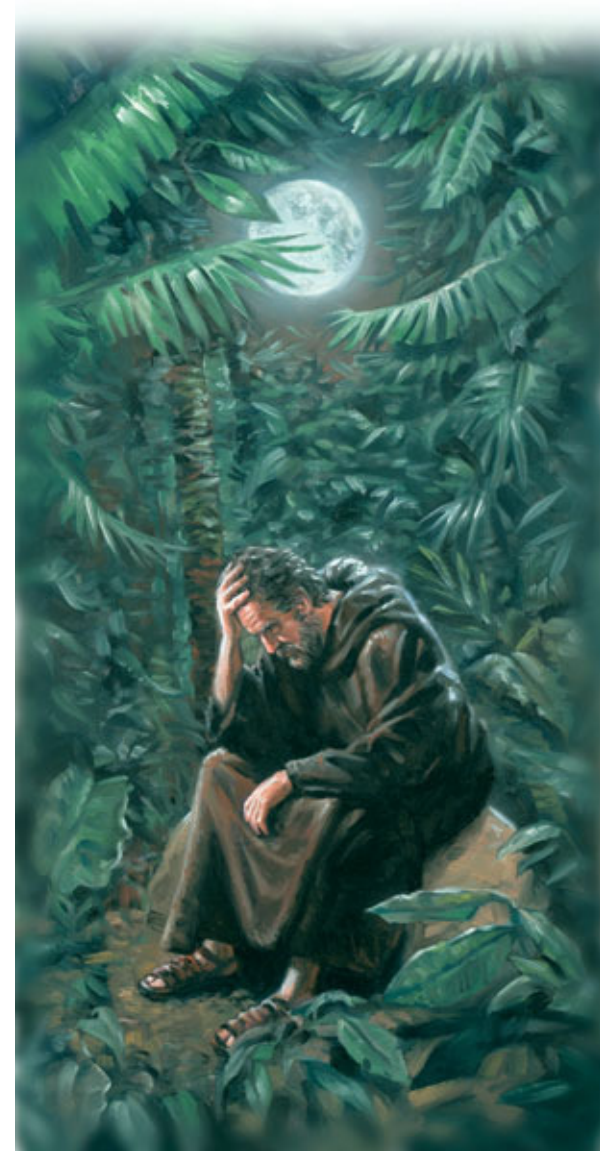
- a. Fray Bartolomé era un indígena. Conocía la selva de Guatemala, y quería morir allí, solo. Unos indígenas lo encontraron y él decidió irse con ellos.
- b. Fray Bartolomé era un religioso español en Guatemala. No conocía la selva de Guatemala y se perdió. Unos indígenas lo encontraron y él sabía que lo iban a matar.

### 2. Párrafos 3 y 4

- a. Fray Bartolomé no hablaba la lengua nativa. Se consideraba muy ignorante y sabía que los indígenas eran inteligentes. Pensaba que si podía mostrar que quería aprender, no lo matarían.
- b. Fray Bartolomé sabía algunas palabras de la lengua nativa. Él pensó que los indígenas no sabían nada de los eclipses de sol, y quería asustarlos. Dijo que iba a haber un eclipse. Pensaba que con esta información no lo matarían.

### 3. Párrafos 5 y 6

- a. Fray Bartolomé tenía una actitud superior hacia los indígenas. Pero ellos sabían cuándo iban a ocurrir los eclipses. Ellos lo mataron y luego, anunciaron todas las fechas en que ocurrirían los eclipses.
- b. Fray Bartolomé respetaba mucho a los indígenas y les enseñó todo lo que sabía acerca de los eclipses. Después de aprender todo sobre los eclipses, lo mataron y repitieron todas las fechas en que ocurrirían los eclipses del futuro.



## Después de leer

**D** ¿Qué quiere comunicar el autor acerca de los españoles que llegaron a las Américas y su actitud hacia los indígenas? ¿Tenían una impresión equivocada de los indígenas? Explica.



## Taller del escritor

### ESTRATEGIA

**para escribir** When recalling a memory to write about, it's best to brainstorm your ideas. This will help you think of all possible options. Make a list of your ideas and then narrow them down until you find your favorite.

### Una impresión equivocada

Es muy fácil tener una impresión equivocada de algo o de alguien. Hacemos observaciones de algo o de alguien y formulamos opiniones basadas en lo que suponemos. Escribe un párrafo sobre una impresión equivocada que hayas tenido de algo o de alguien y de cómo te diste cuenta de tu error.

#### 1 Antes de escribir

Haz una lista de ocasiones en las que hayas tenido una impresión equivocada. En la lista, podrías tener varias categorías; por ejemplo, ropa, comida o personas. Apunta todo lo que puedas en cada categoría.

| Impresiones equivocadas |       |                 |
|-------------------------|-------|-----------------|
|                         | ropa  | comida personas |
| Idea 1                  | _____ | _____           |
| Idea 2                  | _____ | _____           |
| Idea 3                  | _____ | _____           |

#### 2 Escribir un borrador

Escoge tu tema favorito de la lista. Piensa en por qué tuviste una impresión equivocada y cómo te diste cuenta de tu error. Empieza a escribir tu borrador con esta información e incluye lo que aprendiste de esta experiencia.

#### 3 Revisar

Revisa tu borrador y corrige los errores de gramática u ortografía. Verifica que tu borrador tenga toda la información necesaria.

#### 4 Publicar

Intercambia tu párrafo con un(a) compañero(a) para que lo lea. Compáren sus experiencias y luego, con la clase, comenten las impresiones equivocadas que hayan tenido otros compañeros.



# Prepárate para el examen



1 Escucha los comentarios y escoge el dibujo que corresponde.



a.



b.



c.



d.

1 **Vocabulario 1**

- complaining
  - disagreeing
- pp. 98-103

2 **Gramática 1**

- verb + infinitive
  - subjunctive with will or wish
  - subjunctive with negation or denial
- pp. 104-109

3 **Vocabulario 2**

- making suggestions
  - apologizing
- pp. 112-117

2 Completa las oraciones con la forma correcta del verbo.

1. Mis amigos van a  (tener) una gran fiesta.
2. Esteban quiere  (organizar) la fiesta.
3. Él quiere que la fiesta  (ser) una sorpresa.
4. Insiste en que todo el mundo  (llegar) a tiempo.
5. Prefiere que cada persona  (traer) algo de comer.
6. No creo que mucha gente  (ir) a la fiesta.

3 Completa las oraciones con la forma correcta de un verbo del cuadro.

|                   |                |                 |
|-------------------|----------------|-----------------|
| estar resentida   | pedirle perdón | hacer las paces |
| dejar de hablarse | dar un abrazo  |                 |

1. Celia y Manuel discutieron ayer y...
2. María dijo algo que ofendió a Miguel y ahora debe...
3. Sandra y Roberto se reconciliaron. Vi que Roberto le...
4. Cuando dos personas se pelean, deben...
5. Juana ofendió a Eva y no se disculpó. Por eso, Eva...

- 4 Completa las oraciones con la forma correcta del verbo.
1. Si pudiera, esta noche  (ir) al cine con mis amigos.
  2. Y a las nueve  (regresar) a mi casa.
  3. Después de regresar, me  (poner) a estudiar geografía.
  4. Si no me pongo a estudiar ahora, mañana  (suspender) el examen.
  5. Si tuviera más tiempo,  (leer) todo el libro.
  6. Ni modo. ¡Presentaré el examen y  (sacar) un diez!

- 5 Contesta las preguntas.

1. ¿Qué es América en Español y qué hace?
2. ¿Te parece buena idea que los estudiantes de Puerto Rico aprendan el inglés y el español en el colegio? ¿Por qué?
3. ¿Hasta qué edad es obligatorio el colegio en Cuba?

- 6 Escucha la conversación entre Marcela y Teresa. Apunta en listas separadas las clases que las dos chicas tienen.



#### 4 Gramática 2

- future tense
  - conditional
- pp. 118–123

#### 5 Cultura

- Comparaciones  
pp. 110–111
- Lectura informativa  
pp. 126–127
- Notas culturales  
pp. 100, 106, 117

## Conversación



HOLT SoundBooth  
ONLINE RECORDING

- 7 Role-play the following conversation with a partner. Partner A and Partner B are talking about Partner A and his or her parents.



Partner A: Complain about your parents. Say you can't take it anymore.

Partner B: Ask what's wrong and why your partner is so upset.

Partner A: Explain that your parents don't want you to play sports.

Partner B: Say that doesn't seem fair to you. Ask why.

Partner A: Say your parents insist that you take hard classes. They don't think you can play sports and get good grades.

Partner B: Say the image of athletes as bad students is a stereotype. Ask if your partner knows someone who is athletic and a good student.

Partner A: Say you've thought about talking to Lucho, a friend on the track team who gets good grades.

Partner B: Say in your partner's place, you would introduce Lucho to your parents. Suggest your partner think it over, and end the conversation.



### Gramática 1

- verb + infinitive  
pp. 104–105
- subjunctive with will or wish  
pp. 106–107
- subjunctive with negation or denial  
pp. 108–109

## Repaso de Gramática 1

Use a conjugated **verb** + **infinitive** in sentences where the subject for both verbs does not change, or after a **preposition**.

**Quiero ver** el partido el sábado. Carlos **insiste en ir** mañana.

Use the **subjunctive** in subordinate clauses when there is a change in subject between the main and subordinate clause and when the main clause expresses **will** or **wish**.

**Queremos** que las vacaciones **sean** divertidas.

Mis padres **insisten en** que yo **llegue** a tiempo.

Use the **subjunctive** when the main clause in a sentence expresses **negation** or **denial** and when there is a change of subject in the subordinate clause.

**No es cierto** que **vayan** a cambiar el horario.

If the main clause expresses **affirmation**, use the **indicative**.

**Es cierto** que **van** a cambiar el horario.

### Gramática 2

- future tense  
pp. 118–119
- conditional  
pp. 120–123

## Repaso de Gramática 2

Add these endings to the infinitive form of regular verbs to form the **future tense**: **-é, -ás, -á, -emos, -éis, -án**. The future tense can be used not only to predict what will happen, but also to say what is probably going on.

Yo **seré** doctor y **ayudaré** a muchas personas.

Nosotros **comeremos** mucho en la fiesta.

Use the **conditional** to express what *would happen* or what someone *would do* in certain circumstances and in expressions that tell what you *would like* or *not like*. The conditional endings, added to the infinitive form, are: **-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían**.

En su lugar yo **llamaría**  
a la policía.

Me **gustaría** aprender otro  
idioma.

Use the **conditional** with the following “**if**” **statements** that express contrary-to-fact situations.

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>Si (yo) fuera</b>    | <b>Si fuera</b> presidente, <b>combatiría</b> el crimen.     |
| <b>Si (tú) fueras</b>   | <b>Si fueras</b> el director, <b>planearías</b> más eventos. |
| <b>Si (yo) tuviera</b>  | <b>Si tuviera</b> una lancha, <b>pescaría</b> en el lago.    |
| <b>Si (tú) tuvieras</b> | <b>Si tuvieras</b> un carro, <b>vendrías</b> a mi casa.      |
| <b>Si (yo) pudiera</b>  | <b>Si pudiera</b> hablar francés, <b>víajaría</b> a París.   |
| <b>Si (tú) pudieras</b> | <b>Si pudieras</b> cantar, me <b>cantarías</b> una canción.  |

## Repaso de Vocabulario 1

### Complaining

|  |   |
|--|---|
| <b>el álgebra</b> (f.)   | <i>algebra</i>  |
| <b>aprobar</b>   | <i>to pass</i>  |
| <b>el (la) consejero(a)</b>  | <i>guidance counselor</i>   |
| <b>El (La) consejero(a) insiste en que tome... ¡No me gusta para nada!</b> | <i>The guidance counselor insists that I take . . . I don't like it at all!</i> |
| <b>el cálculo</b>  | <i>calculus</i>   |
| <b>las ciencias sociales</b>   | <i>social sciences</i>  |
| <b>combatir</b>  | <i>to combat</i>  |
| <b>los cursos</b>  | <i>classes</i>  |
| <b>el (la) director(a)</b>   | <i>principal</i>  |
| <b>la discriminación</b>   | <i>discrimination</i>   |
| <b>el estereotipo</b>  | <i>stereotype</i>   |
| <b>la falta de...</b>  | <i>lack of</i>  |
| <b>la fama</b>   | <i>reputation</i>   |
| <b>la física</b>   | <i>physics</i>  |
| <b>la geografía</b>  | <i>geography</i>  |
| <b>la geometría</b>  | <i>geometry</i>   |
| <b>el horario</b>  | <i>schedule</i>   |
| <b>la ignorancia</b>   | <i>ignorance</i>  |
| <b>la imagen (positiva/negativa)</b>                                       | <i>(positive/negative) image</i>  |
| <b>la impresión equivocada</b>   | <i>wrong impression</i>   |

|  |  |
|--|--|
| <b>juzgar</b>  | <i>to judge</i>  |
| <b>la literatura</b>   | <i>literature</i>  |
| <b>¿Mañana vamos a tener otra prueba en...? ¡Esto es el colmo!</b> | <i>We're going to have another test in . . . tomorrow? This is the last straw!</i> |
| <b>Me choca la actitud de... hacia... ¡No aguanto más!</b>         | <i>I can't stand the attitude of . . . towards . . . I can't take it anymore!</i>  |
| <b>el prejuicio</b>  | <i>prejudice</i>   |
| <b>respetar (a alguien)</b>  | <i>to respect (someone)</i>  |
| <b>el respeto</b>  | <i>respect</i>   |
| <b>el semestre</b>   | <i>semester</i>  |
| <b>suspender</b>   | <i>to fail</i>   |
| <b>tomar apuntes</b>   | <i>to take notes</i>   |
| <b>la universidad</b>  | <i>university</i>  |

### Expressing an opinion and disagreeing

|   |  |
|---|--|
| <b>A mi parecer, no hay igualdad entre...</b> | <i>The way I see it, there's no equality between . . .</i> |
| <b>¡Al contrario! No estoy de acuerdo.</b>    | <i>On the contrary! I disagree.</i>                        |
| <b>No me parece que sea justo.</b>            | <i>I don't think it's fair.</i>                            |
| <b>¡Qué va! Eso no es cierto.</b>             | <i>No way! That's not true.</i>                            |

## Repaso de Vocabulario 2

### Making suggestions

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>admitir un error</b>           | <i>to admit a mistake</i>                   |
| <b>besar</b>                      | <i>to kiss</i>                              |
| <b>cometer un error</b>           | <i>to make a mistake</i>                    |
| <b>comprarle un regalo</b>        | <i>to buy (someone) a gift</i>              |
| <b>la comunicación</b>            | <i>communication</i>                        |
| <b>comunicarse</b>                | <i>to communicate</i>                       |
| <b>el consejo</b>                 | <i>advice</i>                               |
| <b>darle un abrazo</b>            | <i>to give (someone) a hug</i>              |
| <b>Date tiempo para pensarlo.</b> | <i>Give yourself time to think it over.</i> |
| <b>dejar de hablarse</b>          | <i>to stop speaking to one another</i>      |
| <b>el detalle</b>                 | <i>detail</i>                               |
| <b>la disculpa</b>                | <i>apology</i>                              |
| <b>disculparse</b>                | <i>to apologize</i>                         |
| <b>discutir</b>                   | <i>to argue</i>                             |
| <b>estar resentido(a)</b>         | <i>to be resentful</i>                      |
| <b>hacer las paces</b>            | <i>to make up</i>                           |
| <b>¿Has pensado en...?</b>        | <i>Have you thought about . . . ?</i>       |
| <b>herir (ie, i)</b>              | <i>to hurt (someone)</i>                    |
| <b>insultar</b>                   | <i>to insult</i>                            |
| <b>maltratar</b>                  | <i>to mistreat</i>                          |
| <b>No te conviene...</b>          | <i>It's not good for you . . .</i>          |

|   |   |
|---|---|
| <b>No te olvides de...</b>                      | <i>Don't forget to . . .</i>                              |
| <b>ofender</b>                                  | <i>to offend</i>  |
| <b>olvidar</b>                                  | <i>to forget</i>  |
| <b>pedir perdón</b>                             | <i>to ask for forgiveness</i>                             |
| <b>pelearse</b>                                 | <i>to fight</i>   |
| <b>perdonar</b>                                 | <i>to forgive</i>   |
| <b>la reconciliación</b>                        | <i>reconciliation</i>                                     |
| <b>reconciliarse</b>                            | <i>to reconcile</i>                                       |
| <b>ser (in)fiel</b>                             | <i>to be (un)faithful</i>                                 |
| <b>Sería una buena/mala idea romper con...</b>  | <i>It would be a good/bad idea to break up with . . .</i> |
| <b>Sugiero que no hagas caso a los rumores.</b> | <i>I suggest that you not pay attention to rumors.</i>    |
| <b>Yo que tú...</b>                             | <i>If I were you . . .</i>                                |

### Apologizing

|   |  |
|---|--|
| <b>Créeme que fue sin querer.</b>               | <i>Believe me, I didn't mean to do it.</i>           |
| <b>No lo hice a propósito.</b>                  | <i>I didn't do it on purpose.</i>                    |
| <b>No quise hacerte daño/ofenderte.</b>         | <i>I didn't mean to hurt/offend you.</i>             |
| <b>Perdóname. No sé en qué estaba pensando.</b> | <i>Forgive me. I don't know what I was thinking.</i> |
| <b>Te juro que no lo volveré a hacer.</b>       | <i>I swear I'll never do it again.</i>               |



# Integración

capítulos 1–3

- 1 Escucha lo que dice cada persona y escoge la foto que corresponde a cada conversación.



a. Cecilia y Alejandro



b. Juan



c. Elvira y Pedro

- 2 Escribe cuatro opiniones en una hoja de papel. En parejas, intercambien papeles y túrnense para negar lo que escribió tu compañero(a).



**MODELO** —Todas las mujeres son muy chismosas.  
—¡Qué va! No es cierto que todas sean chismosas.

- 3 Lee la conversación y contesta las preguntas.

FLOR Julia, ¡estoy muy feliz de que me escribas desde Estados Unidos!

JULIA Sí, qué bueno comunicarme al fin con mi amiga de Panamá.

FLOR Supongo que eres alta, delgada y rica como todas las americanas.

JULIA ¡Qué va! Ésos son estereotipos, nada más. De hecho, soy muy bajita y morena. ¿Y rica? ¡Para nada! Me imagino que Uds. se pasan todo el día en la playa.

FLOR Eso no es cierto. ¡Vaya! ¡Las dos tenemos mucho que aprender!

JULIA Tienes razón. Dime, ¿qué estudias en la universidad?

FLOR Estoy tomando cuatro cursos ahora: literatura, geografía, física e historia.

JULIA Yo quiero enseñar educación física. Practico muchos deportes.

FLOR A mí me gusta practicar ciclismo. Iba a ir con mi novio hoy, pero nos peleamos y ahora él está resentido. Nunca admite sus errores.

1. ¿De dónde es Flor? ¿Qué piensa de las americanas?
2. ¿Qué estereotipos tiene Julia sobre su amiga?
3. ¿Qué hace Julia en su tiempo libre?
4. ¿Qué cursos toma Flor en la universidad?
5. ¿Qué deporte practica Flor?

- 4 En parejas, describan lo que están haciendo las personas en la pintura. Luego, lean el título de la pintura y comenten lo que significa. ¿Qué más observas?



Cometas y habitantes, 30" x 24", painting by José Morillo. © José Morillo/Courtesy of De Bodden Buen Arte

*Cometas y habitantes* de José Morillo

- 5 Escribes una columna de consejos para un periódico. Recibiste una carta de una chica, Lola, que se ha peleado con su novio. Él es inseguro y se pone celoso cuando ella sale con sus amigas. Escríbele una carta a Lola y explica lo que tú harías en su lugar.



6

**Situación**

Trabajen en grupos pequeños e imaginen que uno de ustedes es el (la) nuevo(a) gobernador(a). El (la) gobernador(a) se describe a sí mismo(a), y luego ustedes deben comentar lo que él (ella) hará como gobernador(a).